



## KÖZBESZERZÉSEK TANÁCSA KÖZBESZERZÉSI DÖNTŐBIZOTTSÁG

1024 Budapest, Margit krt. 85.

1525 Postafiók 166.

Tel: 336-7776 Fax: 336-7778

---

*Ikt.sz.: D. 595/17-I/2008.*

A Közbeszerzési Döntőbizottság (a továbbiakban: Döntőbizottság) a Közbeszerzések Tanácsa nevében meghozta az alábbi

### H A T Á R O Z A T-ot.

A Döntőbizottság a **MAHIR Kiállítás és Rendezvény Kft.** (1136 Budapest, Hegedűs Gyula u. 16., képviseli: Nagy Ajtony Ügyvédi Iroda, Dr. Nagy Ajtony Csaba ügyvéd, 1037 Budapest, Montevideo u.2/C. IV. emelet, a továbbiakban: kérelmező) jogorvoslati kérelmének, melyet az **Agrármarketing Centrum** (1042 Budapest, Árpád út 51-53 képviseli: 37. számú Ügyvédi Iroda, Dr. Bíró Gyula Kázmér ügyvéd, 1148 Budapest, Bosnyák tér 5., a továbbiakban: ajánlatkérő) „Közösségi magyar megjelenések kivitelezési jogának megszerzése, az AMC által támogatott magyar standok üzemeltetése” tárgyú közbeszerzési eljárása ellen nyújtott be **részben helyt ad** és megállapítja, hogy ajánlatkérő **megsértette** a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) a 101.§ (1) bekezdése alapján alkalmazandó a közbeszerzési hirdetmények közzétételénél használandó szabványos űrlapok létrehozásáról szóló 2005. szeptember 7-i 1564/2005/EK bizottsági rendelet II. melléklete II.1.2) pontját, ezt meghaladóan a jogorvoslati kérelmet **elutasítja**.

Kötelezi a Döntőbizottság ajánlatkérőt, hogy a határozat kézhezvételétől számított 15 napon belül fizessen meg a kérelmező részére 900.000.- Ft, (azaz Kilencszázezer forint) igazgatási szolgáltatási díjat.

Az eljárás során ezt meghaladóan felmerült költségeiket a felek maguk viselik.

A határozat ellen fellebbezésnek, újrafelvételi, méltányossági eljárásnak helye nincs. A határozat felülvizsgálatát, annak kézhezvételétől számított 15 napon belül keresettel a Fővárosi Bíróságtól lehet kérni. A keresetlevelet a Fővárosi Bírósághoz címezve, de a Döntőbizottsághoz kell benyújtani. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására halasztó hatálya nincs.

## INDOKOLÁS

A Döntőbizottság a rendelkezésére álló iratok, valamint felek írásbeli és szóbeli nyilatkozatai alapján az alábbi tényállást állapította meg:

Ajánlatkérő az Európai Unió Hivatalos Lapjában 2008. november 25.-én 2008/S 229-304940 szám alatt megjelent részvételi felhívásával a Kbt. IV. fejezete szerinti gyorsított meghívásos eljárást indított a rendelkező részben írt tárgyban. A hirdetmény feladásának időpontja 2008. november 20. napja.

A részvételi felhívás I.2) pont szerint ajánlatkérő közösségi agrármarketing szervezet.

A felhívás II.1.2) pontja szerint a közbeszerzési eljárás szolgáltatás beszerzésére irányul. Szolgáltatási kategória 27.

A felhívás II.1.2) pontja szerint a szerződés teljesítés helye: Románia, Oroszország, Egyesült Arab Emírség, Japán. NUTS-kód: HU10 .

A szerződés tárgyának nomenklatúra szerinti meghatározására a felhívás II.1.6) pontjában ajánlatkérő a 79950000 CPV kódot tüntette fel.

Ajánlatkérő a felhívásban az alternatív és részekre történő ajánlattételt kizárta.

A felhívás II.1.4) pontja szerint a keretmegállapodás alapján évente kb. 22 kiállítás kivitelezésére, a feladat jellegétől függően szerződésenként átlag nettó 10 000 000 Ft értékben kerül sor.

A felhívás III.2.3) pontjában az alkalmasság minimumkövetelménye között ajánlatkérő előírta hogy alkalmatlannak minősíti a részvételre jelentkezőt ha nem rendelkezik ISO9001:2000, valamint ISO 14001:2000 számú elismert (bármely nemzeti rendszerben akkreditált) tanúsító szervezettől származó tanúsítvánnyal vagy ezzel egyenértékű a minőség biztosítása érdekében tett intézkedéseinek leírásával.

A felhívás értelmében a részvételi határidő 2008. december 1. napja, a részvételi szakasz eredményhirdetésének időpontja 2008. december 2. napja, és ugyanezen a napon kerül megküldésre az ajánlattételi felhívás a kiválasztott jelentkezők részére.

A felhívás VI.3). 1. pontja szerint ajánlatkérő hiánypótlási lehetőséget nem biztosít.

A felhívás VI.4.2) pontja „a jogorvoslati kérelem benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ:” szövegrészt követően tartalmazza, hogy a „Kbt. 323§.-ban foglaltak szerint”.

A felhívás VI.4.3) pontja „jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ a következő szervtől szerezhető be:” szövegrész alatt közlést nem tartalmaz.

Ajánlatkérő részvételi dokumentációt is összeállított, melynek megvásárlása a felhívás értelmében az eljárásban való részvétel feltétele volt.

A dokumentáció 10. oldal 6.1. pontja szerinti a „teljesítés helye: Európa és Ázsia”

A dokumentáció 7.2.3. pont második bekezdése utolsó mondata a következő: „Felhívjuk a részvételre jelentkezők figyelmét arra, hogy a jelentkezést egy egészként kezelve kell az oldalakat sorszámozni, vagyis a II. kötet oldalszámozása az I. kötet utolsó oldalának megfelelően folytatódjon. (A borítólapokat nem kell szignálni vagy számozni).”

A dokumentáció 7.2.3. pont negyedik bekezdés szerint: „A több részből álló kötetek oldalszámozása is folyamatos maradjon (pl. ha kötet, 1-es rész utolsó lapja 430, akkor az I. kötet második rész első lapja 431, stb.) (a borítólapokat nem kell szignálni vagy számozni).”

A dokumentáció 14. oldal 14.2. pontjában ajánlatkérő egyebek mellett előírta, hogy a jelentkezés fedőlapja legyen cégszerűen aláírva.

A részvételi határidő lejártáig, 2008. december 1-ig részvételi jelentkezést nyújtott be az IDMC Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. (9082 Nyúl, Tavasz u. 1/A.), a KIPSZER Elektromos Szerelő Zrt. (1106 Budapest, Jászberényi út 24-36.), a Stúdió 67 Kft. (1028 Budapest, Aszú u. 43.), PROMO Kereskedelemfejlesztési Kft. (1015 Budapest, Széna tér 1/A.) és a Studio Nova Kft. (1115 Budapest, Bartók Béla út 92-94.).

A TIPEXPO Kft. (1181 Budapest, Reviczky Gyula u. 20.) és Mac-Line Hungary Kft. (6726 Szeged, Fürj u. 92/b.) közös jelentkezést nyújtott be.

A TIPEXPO Kft. és a Mac-Line Hungary Kft. közös jelentkezése 35. oldalán szereplő cégkivonat szerint a cég elnevezése ”Mac-Line Hungary Kiállításszervező Korlátolt Felelősségű Társaság. A cég rövidített elnevezése Mac-Line Hungary Kft.”. A KIPSZER Elektromos Szerelő Zrt. jelentkezése 31. oldalán szereplő nyilvános cégadatok kivonata címet viselő irat szerint a cég elnevezése KIPSZER Elektromos Szerelő Zártkörűen Működő Részvénytársaság. A cég rövidített elnevezése KIPSZER Elektromos Szerelő Zrt.”

Kérelmező jelentkezése 157. oldalán található 2010. március 31. napjáig érvényes 18905-2007-AQ-BUD-RvA számú tanúsítvány igazolja, hogy kérelmező „minőségirányítási rendszere megfelel az alábbi szabvány követelményeinek: ISO 9001:2000”.

A részvételi jelentkezése 159. oldalán csatolta kérelmező a 18905-2007-AQ-BUD-RvA számú tanúsítványt arról, hogy a Tanúsítók Szakmai Klubjának tagjai igazolják, hogy a DNV Magyarország Kft. a MAHIR Kiállítás és Rendezvény Kft. minőségirányítási rendszerének auditálása és tanúsítása során alkalmazta a tagok által közösen kidolgozott szakmai irányelveket. A tanúsítványt a Tanúsítók Szakmai Klubjának tagja a saját tanúsítványukkal egyenértékűnek ismerik el.

A részvételi jelentkezés 161. oldalán szereplő nyilatkozat szerint „Alulírott., Dr. Kérészné Horgos Andrea, mint a MAHIR Kiállítás és Rendezvény Kft. cégjegyzésre jogosult képviselője felelősségem tudatában kijelentem, hogy környezetvédelmi beruházást nem végeztünk. Környezetszennyező anyag, veszélyes hulladék nem keletkezik, nem szabadul fel, így azok elhelyezéséről sem kell gondoskodni.”

A 2008. december 2-án elkészített összegezés 6. pontja szerint alkalmas, egyben érvényes részvételi jelentkezést nyújtott be az „IDMC Kft. 9082 Nyúl, Tavaszi u. 1/A”.; a „Tipexpo Kft. 1181 Budapest, Reviczky Gy. u. 20. Mac-Line Kft. 6726 Szeged, Fürj u. 92/B.”; és a „Kipszer Zrt. 1106 Budapest, Jászberényi út 24-36.”

Kérelmezőt az összegezés 7. pontja szerint ajánlatkérő a szerződés teljesítésére alkalmatlannak minősítette, mert „nem rendelkezik ISO 14001:2000 számú elismert (bármely nemzeti rendszerben akkreditált) tanúsító szervezettől származó tanúsítvánnyal vagy ezzel egyenértékű a minőség biztosítás érdekében tett intézkedéseinek leírásával, ezzel megsértette a Részvételi Felhívás III.2.3. pontjában foglalt rendelkezést.”

Az összegezés 8. pontja szerint kérelmező részvételi jelentkezése a Kbt. 114.§ (1) bekezdés f) pontja szerint érvénytelen, mert „a részvételi jelentkezés fedőlapját nem cégszerűen írta alá, ezzel megsértette a Részvételi dokumentáció II.14.2. pontjában foglalt előírásokat”.

Kérelmező 2008. december 10-én benyújtott, majd felhívásra 2008. december 17-én hiánypótolta jogorvoslati kérelmében jogsértés megállapítását, ajánlatkérő eljárást lezáró döntésének megsemmisítését, ideiglenes intézkedésként a szerződéskötés megtiltását kérte.

Előadta, hogy a felhívás tartalmát 2008. november 25-én ismerte meg. A részvételi jelentkezések elbírálásáról, jelentkezése érvénytelenné nyilvánításáról 2008. december 2. napján értesült.

Kérelmező a jogorvoslati eljárás során módosított, majd felhívásra pontosított kérelme szerint a részvételi felhívás II.1.2) pontjában a teljesítés helyének meghatározása sérti a Kbt. 101. § (1), (2) bekezdése alapján alkalmazandó Kbt. 49.§, 50.§ bekezdés, valamint a közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények, a bírálati összegeзések és az éves statisztikai összegeзések mintáiról szóló 2/2006. (I. 13.) IM rendelet rendelkezéseit, „valamint a Bizottságnak a 2004/17/EK és a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelveknek megfelelő, közbeszerzési eljárások keretében megjelenő hirdetmények közzétételére használandó szabványos űrlapok létrehozásáról szóló, 1564/2005/EK Rendelete 2 cikkét, mely szerint az ajánlatkérőknek a fenti jogszabályban meghatározott űrlapokat kell használniuk”. Ajánlatkérő nem a részvételi felhívás II.1.5) pontjában szereplő „közösségi magyar megjelenések kivitelezési jogának megszerzését” szerződés tárgyának megfelelően határozta meg, a teljesítés helyét és azok NUTS kódjait nem jelölte meg. A részvételi felhívás II. 1.2) pontjában, teljesítési helyként megjelölt négy ország közül, egyedül Románia tagja az Európai Uniónak, míg Oroszország, Japán és az Egyesült Arab Emírségek az Európai Közösségnek nem tagjai.

Ajánlatkérő a közbeszerzési eljárás keretében olyan országokban rendezett kiállítások kivitelezési jogának megszerzésére is szerződik, mely kiállítások kivitelezésének teljesítési helyét a részvételi felhívás II.1.2) pontjában sem országgóddal, sem más módon nem jelölte.

A részvételi dokumentáció teljesítés helyére vonatkozó előírását kérelmező nem kifogásolta.

Kérelmező 2009. január 19-i beadványa szerint, tudomására jutott, hogy a 2009. január 16. és 25. között Németországban, Berlinben megrendezett International Grüne Woche kiállítás kivitelezését, az ajánlatkérővel kötött vállalkozási szerződés alapján, a nyertes ajánlattévő végezte el, ami bizonyítja, hogy az ajánlatkérő által igénybe venni kívánt szolgáltatások teljesítési helye nem felel meg a részvételi felhívás II. 1.2) alpontjában megjelölt teljesítési helyek körének.

Hivatkozott arra, hogy amennyiben az ajánlatkérő a teljesítés helyeként a részvételi felhívás II.1.2) pontjában az ajánlatkérő által igénybe venni kívánt szolgáltatások tényleges teljesítési helyét, így többek között Magyarországot és Németországot is megjelölte volna, úgy kérelmező a kizárólag Magyarországon és Nyugat-Európában tevékenykedő, ISO 14001:2000 minősítéssel is rendelkező alvállalkozó partnereit is bevonhatta volna a teljesítésbe, őket a részvételi jelentkezésben igénybe venni kívánt alvállalkozóként megjelölhette volna, így elkerülhette volna ISO 14001:2000 tanúsítvány hiányára alapozott — a kérelmező által vitatott — alkalmatlanná minősítést.

Kérelmező a részvételi felhívás VI.4.3) pont kitöltésének elmaradását kifogásoló kérelmi elemét visszavonta.

Kérelmező a jogorvoslati eljárás során tartott tárgyaláson módosított kérelme szerint, ajánlatkérő megsértette a 2/2006. IM rendelet 19. sz. mellékletének 6. pontját, - mely szerint az alkalmas és egyben érvényes részvételi jelentkezést benyújtó jelentkező nevét és címét, minősítésük indokát kell az összegezésben feltüntetni - tekintettel arra, hogy KIPSZER Zrt., illetve Mac-Line Kft. nevű részvételi jelentkező nem nyújtott be részvételi jelentkezést, ajánlatkérő ezen a néven nem jelölhette volna az összegezés 6. pontjában az érvényes részvételi jelentkezést benyújtót. Álláspontja szerint ajánlatkérőnek a cégnyilvántartásban szereplő jelentkezést benyújtókat a nevükön kell nevezni.

Kérelmező szerint az ajánlatkérő által az összegezés 6. pontjában megjelölt KIPSZER Zrt. névből nem tudható, hogy ki nyújtott be részvételi jelentkezést és ebből adódóan kérelmező nincs tisztában azzal, hogy a KIPSZER Zrt., illetve Mac-Line Kft. néven nevezett jelentkező ténylegesen kicsoda.

Figyelemmel arra, hogy ajánlatkérő kérelmező részvételi jelentkezését részben azért nyilvánította érvénytelennek, mivel a részvételi jelentkezésnek fedőlapját nem cégszerűen írta alá, kérelmező szerint elvárható ajánlatkérőtől a résztvevők szabályos, cégszerű megnevezése, ill. ennek hiányában az ajánlatkérő „hibás összegezése” ugyancsak érvénytelennek, ill. a Kbt. rendelkezéseibe ütközőnek minősül.

Kérelmező közvetlen jog- és érdeksérelmét e kérelmi elem vonatkozásában abban jelölte meg, hogy számára, mint a két szakaszos eljárás első szakaszában résztvevő jelentkezőnek közvetlen érdeke fűződik ahhoz, hogy tisztában legyen azzal, hogy ki nyújtott be érvényes jelentkezést.

Kérelmező a jogorvoslati eljárás során tartott tárgyaláson előadta, hogy ajánlatkérő jogsértően nyilvánította részvételi jelentkezését érvénytelenné. Közölte, hogy az alkalmassági feltételként előírt ISO 9001:2000 minőségi tanúsítvánnyal rendelkezik, melyet a részvételi jelentkezése 157. oldalán csatolt. Az ISO 14001:2000 sz. tanúsítvánnyal nem rendelkezik, de a minőségbiztosítás érdekében tett intézkedések leírására vonatkozó követelményt a jelentkezése 159. oldalán csatolt tanúsítvány és a 161. oldalán szereplő nyilatkozat együttesen kielégíti.

Ugyancsak jogsértően nyilvánította érvénytelenné jelentkezését ajánlatkérő arra tekintettel, hogy a részvételi jelentkezés az első oldalát nem cégszerűen írta alá. Kérelmező szerint a részvételi dokumentáció 7.2.3. pontjának második és negyedik bekezdésében foglalt előírásokra tekintettel jogszerűen járt el, amikor

részvételi jelentkezése első oldalát - amit kérelmező szerint borítónak kell nevezni - nem szignálta.

Megjegyezte, hogy a részvételi dokumentáció 14.2. pont utolsó mondata, mely szerint a jelentkezés fedőlapját cégszerűen kell aláírnia ellentmond a dokumentáció 7.2.3. második és negyedik bekezdésében foglaltaknak, ezt kifogásoló kérelmet a jogvesztő határidőre tekintettel nem terjesztett elő.

Kérelmező szerint a 2008. december 10-én benyújtott jogorvoslati kérelmében már kifogásolta jelentkezése érvénytelenné nyilvánítását. Hivatkozott jogorvoslati kérelme azon részére, melyben kérte hogy a Döntőbizottság a „részvételi jelentkezések elbírálásáról szóló összegzést semmisítse meg”. Megsértett jogszabályi rendelkezésként a jogorvoslati kérelemben megjelölte a Kbt. 93. § (2) bekezdését.

Ajánlatkérő írásbeli észrevételében kérte kérelmező alaptalan jogorvoslati kérelmének elutasítását és kérelmező kötelezését a jogorvoslati eljárással kapcsolatban felmerült költségek megfizetésében.

I. A teljesítési helyének megjelölését kifogásoló kérelmi elemmel kapcsolatban ajánlatkérő hivatkozott a Kbt. 44. § (6) bekezdésére, mely szerint a Közbeszerzések Tanácsa a hirdetmény elektronikus úton történő megküldése esetén elektronikus úton küldi tovább a hirdetményt az Európai Közösségek Hivatalos Kiadványai Hivatala részére.

Előadta, hogy Ajánlatkérő a Közbeszerzési Értesítő 138. számában (2008.11.26.) KE-18877/2008. szám alatt közzétett hirdetménye szerint a szerződés teljesítése helyére vonatkozó összes NUTS-kódot az elektronikus hirdetményben megjelölte. A Közbeszerzési Értesítőben közzétett hirdetményben Kérelmező - tájékoztató jelleggel - fellelhetne volna a hiányzó országcódokat.

Ajánlatkérő szerint a teljesítési helyének megjelölésével kapcsolatos jogsértés a részvételi szakaszban relevanciával nem bír, a részvételre jelentkező jelentkezését semmilyen módon nem sértette vagy veszélyeztette, ezért kérelmező ügyfélképessége hiányának megállapítását kérte.

II. Ajánlatkérő szerint a részvételre jelentkezők nevének az összegezésben történő teljes, cégnyilvántartásban feltüntetett módon való kötelező megjelölésére sem a Kbt., sem a 2/2006. számú IM rendelet nem kötelezi az ajánlatkérőt. A KIPSZER Zrt-t, a Mac-Line Kft-t, a TIPEXPO Kft-t, mint részvételre jelentkezőket ajánlatkérő a cégnevükben található vezérszavuk, valamint székhelyük címének megjelölésével, egyértelműen azonosíthatóan megjelölte.

A Kbt. 118. § (5) bekezdése alapján az elírás (névcserét, hibás névírást, szám- vagy számítási hibát vagy más hasonló elírást) kijavítására lehetőség van, ezt azonban senki nem kérte.

Ajánlatkérő szerint a kérelmező által hivatkozott jogsértés a részvételi szakaszban semmilyen relevanciával nem bír, ezért kérelmező ügyfélképessége hiányának megállapítását kérte.

Ajánlatkérő szerint a kérelmező írásbeli jogorvoslati kérelméből, az általa megjelölt szövegrészből nem következik, hogy saját részvételi jelentkezése érvénytelenné nyilvánítását kifogásolta. Kérelmező jelentkezése érvénytelenségét sérelmező, a jogorvoslati eljárás során tartott tárgyaláson előterjesztett kérelme elkésett.

Ajánlatkérő szerint nincs ellentmondás a részvételi dokumentáció 7.2.3. és 14.2. pontjai között. A részvételi dokumentációból megállapíthatóan más a borító és más a fedőlap.

Ajánlatkérő szerint jogszerűen nyilvánította érvénytelenné kérelmező jelentkezését mind az ISO, mind pedig a részvételi jelentkezés első oldalával kapcsolatosan.

Kérelmező részvételi jelentkezésének fedőlapja nem tartalmaz cégszerű aláírást. Ajánlatkérő álláspontja szerint nem fogadható el a kérelmező által előadott azon állítás, hogy a 159. oldalon és 161. oldalon szereplő dokumentumok együttesen megfelelnek a tanúsítvánnyal egyenértékű minőségbiztosítás érdekében tett intézkedés leírásával, tekintettel arra, hogy a 159. oldalon lévő tanúsítvány egy szakmai klubnak a tanúsítványa, a nyilatkozat pedig nem tartalmazza kérelmezőnek a minőségtanúsítás tekintetében tett intézkedéseit, hanem kifejezetten arra vonatkozik, hogy kérelmezőnek nincs szüksége az előírt tanúsítványra és ennek a megszerzésére, hiszen nem folytatott ilyen tevékenységet.

Egyéb érdekeltként a KIPSZER Elektromos Szerelő Zrt. észrevételében közölte, hogy jelentkezésében a társaság társasági szerződésben, illetve a Cégbírság nyilvántartásában szereplő módon adta meg nevét. Az elektronikus úton kézhez vett összegezésből megállapították, hogy jelentkezésükkel kapcsolatban aggály nem merült fel. Egyéb érdekelt elnevezését a mindennapi gyakorlatban többször hibásan jelölik meg. Minden olyan esetben, amelyre jogszabály kötelezi, illetve üzleti érdekei megkívánják korrigálják, korrigáltatják a hibát. Jelen esetben azonban egyéb érdekelt ennek nem látta szükségességét, ugyanis „KIPSZER” elnevezésű jelentkezőként kizárólag egyéb érdekelt vett részt az eljárásban. A nem teljes megnevezés nem okozhatott félreértést.

A Döntőbizottság ideiglenes intézkedést nem hozott mert annak törvényi feltételei nem álltak fenn.



Ajánlatkérő a Kbt. IV. fejezete szerinti gyorsított meghívásos eljárást indított.

A Kbt. 41. § (7) bekezdés értelmében a meghívásos, a tárgyalásos eljárásra és a versenypárbeszédre egyébként – ha e fejezet másként nem rendelkezik – a nyílt eljárás szabályait kell megfelelően alkalmazni.

Kérelmező szerint ajánlatkérő megsértette a 2/2006. (I.13.) IM rendelet 19. melléklet 6. pontját azzal, hogy a részvételi jelentkezések elbírálásáról készült összegezés 6. pontjában a KIPSZER Elektromos Szerelő Zrt-t, Kipszer Zrt-ként, a Mac-Line Hungary Kft-t pedig Mac-Line Kft-ként tüntette fel.

A Döntőbizottság ajánlatkérő kifogására tekintettel vizsgálta, hogy kérelmező rendelkezik-e ügyfélképeséssel e kérelmi elem vonatkozásában.

A Kbt. 323. § (1) bekezdés alapján kérelmet nyújthat be az ajánlatkérő, az olyan ajánlattevő, részvételre jelentkező vagy egyéb érdekelt (a továbbiakban: kérelmező), akinek jogát vagy jogos érdekét az e törvénybe ütköző tevékenység vagy mulasztás sérti vagy veszélyezteti.

A Döntőbizottság megállapította, hogy kérelmező részvételi jelentkezést nyújtott be. A Döntőbizottság álláspontja szerint, jelen esetben kérelmezőnek, mint a két szakaszból álló meghívásos eljárás részvételi szakaszában részvételi jelentkezést benyújtónak jogos érdeke fűződik ahhoz, hogy ajánlatkérő eljárása részvételi szakaszban a Kbt. rendelkezéseinek megfelelően. A Döntőbizottság szerint kérelmező ügyfélképeségét jelen esetben nem befolyásolja az a körülmény, hogy ajánlatkérő a jelentkezések vizsgálata során kérelmező jelentkezésének érvénytelenségét állapította meg, ezért a kérelmi elemet érdemben vizsgálta.

A Döntőbizottság megállapította, hogy a kérelmező részéről kifogásolt két gazdasági társaság nevét ajánlatkérő az összegezés 6. pontjában nem részvételi jelentkezésükben, a cégnyilvántartásban szereplő cég elnevezéssel, vagy a cég rövidített elnevezésével egyezően tüntette fel. Mindkét cég esetében a gazdasági társaság cégnevének első tagját és a cégforma rövidített megjelölését tüntette fel.

A Kbt. 116.§ (2) bekezdése szerint az ajánlatkérő a részvételi jelentkezések elbírálásának befejezésekor külön jogszabályban meghatározott minta szerint írásbeli összegezést köteles készíteni a részvételi jelentkezésekről, melyben a részvételre jelentkező alkalmasságát, illetőleg alkalmatlanságát a részvételi felhívásban előírt alkalmassági szempontok alapján kell indokolni.

A hivatkozott külön jogszabály a közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények, a bírálati összegezesek és az éves statisztikai összegezesek mintáiról szóló 2/2006. (I.13.) IM rendelet (továbbiakban: Rendelet).

A Rendelet 12. § (2) bekezdése szerint a részvételi jelentkezések elbírálására vonatkozó írásbeli összegezes mintáját [Kbt. 116. § (2) bekezdése] a 19. melléklet tartalmazza.

A 19. melléklet 6. pontja szerint itt kell feltüntetni az alkalmas, egyben érvényes részvételi jelentkezést benyújtó jelentkezők nevét és címét, minősítésük indokát. A Rendelet 14. § (1) bekezdése alapján az e rendelet mellékleteiben foglalt minták kitöltésének módját - a Kbt-vel összhangban - a 22. melléklet tartalmazza.

A Rendelet 22. melléklete sem az általános megjegyzések, sem pedig konkrétan a 19. melléklethez kapcsolódóan nem tartalmaz közlést tekintetben, hogy az alkalmas, egyben érvényes részvételi jelentkezést benyújtó neve feltüntetésére szolgáló pontot milyen módon kell kitölteni.

A Döntőbizottság áttekintette az Európai Unió Hivatalos Lapjában, illetve a Közbeszerzési Értesítőben közzéteendő hirdetmények mintáit, illetve a Rendelet mellékleteiben foglalt minták kitöltésének módjára vonatkozó előírásokat és azt állapította meg, hogy azok egyike sem írja elő a cégnyilvántartásban szereplő cégnevezés, vagy a cég rövidített elnevezésével egyező cégnév megjelölését.

A hirdetményminták szövegéből az állapítható meg, hogy egyes hirdetménymintákban az ajánlatkérő, illetve a nyertes ajánlattevő személyének feltüntetésére szolgáló helyen nem a „név”, hanem a „hivatalos név” feltüntetése a követelmény. Hivatalos név feltüntetése szükséges a Kbt. IV. fejezete alkalmazásában - egyebek mellett - a közbeszerzési hirdetmények közzétételénél használt szabvány űrlapokról szóló európai közösségi rendelet I. és II. melléklet I.1) pontjában, a III. melléklet I.1) és V.3) pontjában. Ugyancsak hivatalos név megjelölése szükséges a Kbt. IV. fejezete alkalmazásában – többek között – a Rendelet 1. melléklet I.1) pontjában, a 2. melléklet I.1) és V.3) pontjában.

A részvételi jelentkezésekről készített írásbeli összegezes hirdetménymintájának kérelmező részéről kifogásolt 6. pontjában nem került előírásra az, hogy ajánlatkérő az alkalmas egyben érvényes részvételi jelentkezést benyújtó jelentkező hivatalos nevének feltüntetésére köteles.

A Döntőbizottság egyetért kérelmezővel, hogy a KIPSZER Elektromos Szerelő Zrt. nevének KIPSZER Zrt-ként történő feltüntetése nem alkalmas arra, hogy megkülönböztesse a cégnyilvántartásban szereplő valamennyi társaságtól. Ugyanakkor az összegezes törvényi rendeltetése megjeleníteni azokat a tényeket, szempontokat, érveket és összefüggéseket, amelyeken az ajánlatérő döntés alapul. Jelen esetben a részvételi jelentkezést benyújtó egyes jelentkezők megkülönböztetését nem akadályozta jelentkezők nevének ajánlatkérő által

alkalmazott írásmódja, ezáltal az összegezésből kétséget kizáróan megállapítható, hogy az ajánlatkérői döntés melyik jelentkezőre vonatkozik.

Tekintettel arra, hogy a Kbt., illetve a külön Rendelet nem tartalmaz előírást arra, hogy a részvételi jelentkezések elbírálásáról készített összegezés 6. pontjában az alkalmas, egyben érvényes részvételi jelentkezést benyújtó jelentkező jogi személyként működő gazdasági társaság cégnyilvántartás szerinti elnevezését, rövidített elnevezését kell feltüntetni névként, és erre az Európai Unió Hivatalos Lapjában, illetve a Közbeszerzési Értesítőben közzéteendő hirdetmények mintáiból sem vonható le következtetés. Döntőbizottság a jogorvoslati kérelmet ezen részében elutasította.

Kérelmező sérelmezte, hogy ajánlatkérő nem a részvételi felhívás II.1.5) pontjában szereplő szerződés tárgyának megfelelően határozta meg, a teljesítés helyét és azok NUTS kódjait nem jelölte meg.

A Kbt. 101. § (1) bekezdése szerint a két szakaszból álló eljárás részvételi felhívással indul, amelyet az ajánlatkérő külön jogszabályban meghatározott minta szerinti hirdetmény útján köteles közzétenni.

A Kbt. 101. § (2) bekezdése értelmében, a részvételi felhívásra a nyílt eljárás (3. cím) ajánlati felhívással kapcsolatos rendelkezéseit kell megfelelően alkalmazni a (3)-(4) bekezdés és a 120. § (2) bekezdése szerinti eltérésekkel.

A Kbt. 49. § alapján az ajánlati felhívást tartalmazó hirdetményt külön jogszabályban meghatározott minta szerint úgy kell elkészíteni, hogy annak alapján az ajánlattevők egyenlő eséllyel megfelelő ajánlatot tehessenek.

A Kbt. 50. § (1) bekezdés szerint az ajánlati felhívásban az ajánlatkérő köteles megadni a közbeszerzés tárgyát, illetőleg mennyiségét.

A Kbt. 23. § -a értelmében a közbeszerzés tárgya árubeszerzés, építési beruházás, építési koncesszió, illetőleg szolgáltatás megrendelése, kivéve a szolgáltatási koncessziót [242. § (4) bekezdése].

Beszerzés tárgyának egyértelmű meghatározása a részvételi felhívás fontos tartalmi kelléke. Ajánlatkérő részvételi felhívásának a beszerzés tárgyát meghatározó részében rögzíti beszerzési igényét. Ezt olyan tartalommal kell megtöltenie, hogy a felhívás alapján a szakmai ismeretekkel rendelkező jelentkezők eldönthessék képesek-e az ajánlatkérői elvárásoknak - szükség esetén közreműködők igénybevételével – eleget tenni, dönteni tudjanak a közbeszerzési eljárásban való részvételükről.

A részvételi felhívás II.1.5) pontjában megfelelő részletezettséggel szerepel a szerződés tárgya. Megállapítható, hogy ajánlatkérő több ajánlattevővel kíván

keretmegállapodást (Vállalkozási szerződés) kötni közösségi magyar megjelenések, az ajánlatkérő által támogatott magyar standok üzemeltetésére.

A Döntőbizottság megítélése szerint jelen esetben ajánlatkérő a közbeszerzés tárgyának meghatározásával a törvényi előírásnak eleget tett, ezért a Kbt. 50. § (1) bekezdés megsértésére vonatkozó kérelmi elemet elutasította.

A felhívásból is kitűnően, ajánlatkérő közösségi agrármarketing szervezet, mely az adott ágazat, termelői csoport számára annak érintettjeivel együttműködve végez marketing feladatokat. A Döntőbizottság szerint a felhívás II.1.5) pontjából nem következik az, hogy ajánlatkérő kizárólag az Európai Unión belül szervez összefogott magyar megjelentést, így önmagában erre tekintettel nem jogsértő az, hogy a részvételi felhívás II.1.2) pontjában Oroszországot, Japánt és az Egyesült Arab Emírségeket, mint az Európai Unión kívüli országot jelöl meg teljesítés helyként .

A közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények, a bírálati összegeзések és az éves statisztikai összegeзések mintáiról szóló 2/2006. (I. 13.) IM rendelet 2. § (2) bekezdése szerint a Kbt. IV. fejezete alkalmazásában a 49. § szerinti ajánlati felhívást tartalmazó hirdetmény és a 101. § (1) bekezdése szerinti részvételi felhívást tartalmazó hirdetmény mintáját a közbeszerzési hirdetmények közzétételénél használt szabvány űrlapokról szóló európai közösségi rendelet II. melléklete tartalmazza. A hirdetményminta II.1.2) pontja a következő:

<b>II.1.2) A szerződés típusa, valamint a teljesítés helye</b> <i>(Csak egy kategóriát válasszon – árubeszerzés vagy szolgáltatás –, amelyik leginkább megfelel a szerződés vagy a közbeszerzés(ei) tárgyának)</i>		
<b>a) Építési beruházás</b> <input type="checkbox"/>	<b>b) Árubeszerzés</b> <input type="checkbox"/>	<b>c) Szolgáltatásmegrendelés</b> <input type="checkbox"/>
Kivitelezés <input type="checkbox"/> Tervezés és kivitelezés <input type="checkbox"/> Kivitelezés, bármilyen eszközzel, módon, az ajánlatkérő által meghatározott követelményeknek megfelelően <input type="checkbox"/>	Adásvétel <input type="checkbox"/> Lízing <input type="checkbox"/> Bérlet <input type="checkbox"/> Részletvétel <input type="checkbox"/> Ezek kombinációja/Egyéb <input type="checkbox"/>	Szolgáltatási kategória <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>(az 1–27. szolgáltatási kategóriákat lásd a 2004/18/EK irányelv II. mellékletében)</i>
A teljesítés helye _____ _____ NUTS-kód <input type="text"/>	A teljesítés helye _____ _____ NUTS-kód <input type="text"/>	A teljesítés helye _____ _____ NUTS-kód <input type="text"/>

A hirdetmény mintához kitöltési útmutató nem készült. A hirdetménymintából megállapítható, hogy az nem korlátozza a megjelölhető teljesítési helyek számát, azaz a felhívás elkészítésekor ajánlatkérő által ismert valamennyi teljesítési

helyet meg kell jelölnie szövegesen a részvételi felhívás ezen pontjában ajánlatkérőnek.

Tekintettel arra, hogy a Statisztikai Célú Területi Egységek Nómenklatúrája (NUTS rendszer) az Európai Unió által készített földrajzi alapú kódolási rendszer, melyet az Unió területén használnak, a Döntőbizottság szerint nem állapítható meg jogsértés arra tekintettel, hogy az Unión kívüli teljesítési helye(ke)t kizárólag szövegesen tünteti fel ajánlatkérő.

A fentiek alapján – figyelemmel a Kbt. 49. §-ára is – ajánlatkérő feladata olyan részvételi felhívás elkészítése, közzététele, hogy a szerződés tárgya, a teljesítési helyek és a kapcsolódó feltételek megjelölése alapján a gazdaság szereplői eldönthessék, hogy az adott közbeszerzésben részt kívánnak-e venni. Ajánlatkérővel szemben konkrét elvárás az, hogy a felhívás elkészítésekor általa ismert valamennyi teljesítési helyet jelölje meg szövegesen a felhívás II.1.2) pontjában és az érintett országok (ezek területi egységei) vonatkozásában tüntesse fel a NUTS-kódokat.

A fentiek alapján a Döntőbizottság megállapította, hogy ajánlatkérő részvételi felhívása II.1.2) pontjában a c) pont, 27. „egyéb szolgáltatások” kategóriát, teljesítési helyként pedig Romániát, Oroszországot, Egyesült Arab Emírséget, Japánt, valamint a HU10 NUTS-kódot tüntette fel. Ugyanakkor ajánlatkérő nem tüntette fel Románia NUTS-kódját és a felhívás II.1.2) pontjában teljesítés helyként szövegesen nem tüntette fel Közép-Magyarországot, ezzel megsértette a közbeszerzési hirdetmények közzétételénél használandó szabványos űrlapok létrehozásáról szóló 2005. szeptember 7-i 1564/2005/EK bizottsági rendelet II. melléklete II.1.2) pontját.

Kérelmezőnek a 2009. január 16. és 25. között Berlinben megrendezett International Grüne Woche kiállítás kivitelezésére vonatkozó közlése, illetve a Döntőbizottság rendelkezésére álló bizonyítékok alapján nem volt kétséget kizáróan megállapítható, hogy a részvételi felhívás II.1.2) pontjában szövegesen, illetve NUTS-kóddal feltüntetett teljesítési helyek hiányosak, nem tartalmazzák a felhívás elkészítésekor ajánlatkérő által ismert valamennyi teljesítési helyet, ezért a Döntőbizottság a Kbt. 49.§ megsértésére vonatkozó kérelmi elemet elutasította.

A Döntőbizottság a Kbt. 318. § (1) bekezdésében biztosított hatáskörében eljárva a Kbt. 340. § (2) bekezdés c) pontja alapján a jogorvoslati kérelemnek részben helyt adott és megállapította a jogsértés megtörténtét, ezt meghaladóan a Kbt. 340. § (2) bekezdés a) pontja alapján alaptalan részében a jogorvoslati kérelmet elutasította.

A Kbt. 341. § (3) bekezdés szerint a Közbeszerzési Döntőbizottság annak eldöntésében, hogy indokolt-e a bírság kiszabása, illetőleg a bírság összegének megállapításában az eset összes körülményét - így különösen a jogsérelem súlyát, a közbeszerzés tárgyát és értékét, a jogsértésnek a közbeszerzési eljárást lezáró döntésre gyakorolt befolyását, az e törvénybe ütköző magatartás ismételt tanúsítását, a jogsértőnek az eljárást segítő együttműködő magatartását - veszi figyelembe. A bírság összegének megállapításakor figyelembe kell venni azt is, ha a jogsértés nyilvánvalóan szándékos volt.

A Kbt. 341. § (3) bekezdésére figyelemmel a Döntőbizottság jelen esetben nem látta szükségesnek és indokoltnak egyéb jogkövetkezmény, így bírság alkalmazását tekintettel arra, hogy a részvételi jelentkezők körét a felhívás jogsértő rendelkezése nem szűkítette.

A Döntőbizottság a költségek viseléséről a Kbt. 340. § (2) bekezdés f) pontja és a Kbt. 341. § (6) bekezdése alapján rendelkezett.

A bírósági jogorvoslatot a határozat ellen a Kbt. 346. § (1) bekezdése biztosítja.

Budapest, 2009. január 23.

***Dr. Bátorligeti Márta sk***  
***közbeszerzési biztos***

***Fábián Péter sk***  
***közbeszerzési biztos***

***Dr. Puskás Sándor sk***  
***közbeszerzési biztos***

*A kiadmány hitelül:*

*Liszi Barbara*

**A határozatot a bíróság előtt keresettel támadták.**

Kapja:

1. MAHIR Kiállítás és Rendezvény Kft. (1136 Budapest, Hegedűs Gyula u. 16.)
2. Agrármarketing Centrum (1042 Budapest, Árpád út 51-53.)
3. KIPSZER Elektromos Szerelő Zrt. (1106 Budapest, Jászberényi út 24-36.)
4. Mac-Line Hungary Kft. (6726 Szeged, Fürj u. 92/b.)
5. TIPEXPO Kft. (1181 Budapest, Reviczky Gyula u. 20.)
6. IDMC Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. (9082 Nyúl, Tavasz u. 1/A.)
7. PROMO Kereskedelemfejlesztési Kft. (1015 Budapest, Széna tér 1/A.)
8. Studio Nova Kft. (1115 Budapest, Bartók Béla út 92-94.)
9. Stúdió 67 Kft. (1028 Budapest, Aszú u. 43.)
10. Közbeszerzések Tanácsának Elnöke (1024 Budapest, Margit krt. 85.)
11. Irattár